



吳 良 鏞 畫 記

II

WU LIANGYONG PICTORIAL NOTES

2



数据加载失败，请稍后重试！



数据加载失败，请稍后重试！

图书在版编目 (CIP) 数据

吴良镛画记 / 吴良镛著. —北京: 生活·读书·新知三联书店, 2002
ISBN 7-108-01716-4

I. 吴… II. 吴… III. ①水彩画—作品集—中国—现代
②速写—作品集—中国—现代 IV. J221.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 024235 号

封面题字

黄永玉

责任编辑

张艳华

装帧设计

敬人设计工作室 吕敬人+顾咏梅

出版发行

生活·读书·新知三联书店
(北京市东城区美术馆东街 22 号 邮编: 100010)

经 销

新华书店

印 刷

深圳雅昌彩色印刷有限公司

版 次

2002 年 5 月深圳第 1 版第 1 次印刷

开 本

787 × 1092 1/8 27.5 印张

印 数

2800

定 价

580.00 元 (套)

J221.8/41
:2
2002

吳

良

鏞

畫

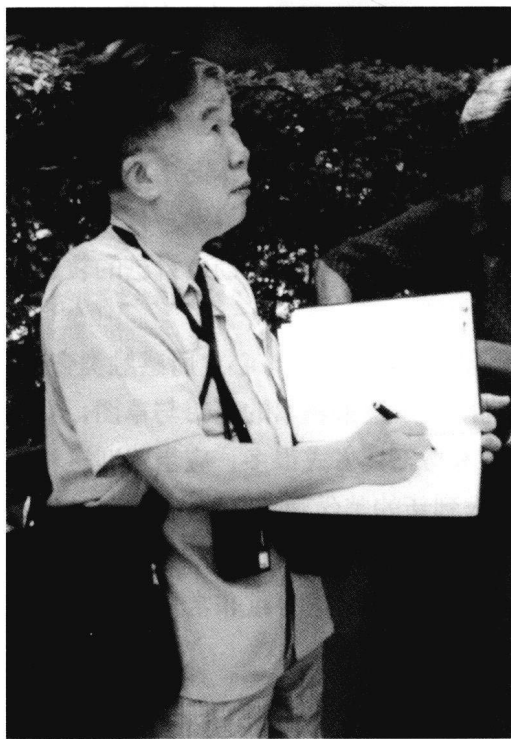
記

Ⅱ

WU LIANGYONG PICTORIAL NOTES

自序

速写琐记



▲……速写中的吴良镛（潘祖尧摄于印度）

在这本画记中，速写类的画含有多方面的内容

一类纯属记录之类。勾画所见，作为技术上参考图用，有时绘画文字与建筑图兼而有之，这是建筑师以图代文字的一般工作方法。这类图在我平时笔记中最多，但在本集内遴选甚少。

一类是在风景名胜所作的“画记”。前人云“搜尽奇峰打草稿”，颇能说明作速写时的情怀，心之所感，信笔涂来，放浪不拘。今天看起来，图面本身倒显得含蓄，有些画意。这次整理旧稿，重新引起了往日的回忆，原企图把它当作粉本，在闲暇时加以创作，可惜总没有时间再画出来。

一类是在参观建筑与博物馆时对一些建筑、雕塑的速写。当我每为观察到的对象造形之美所感动时，就及时勾画。作为建筑师，应该自觉训练对生活的兴趣，对事物的喜爱，艺术造形的敏感。感觉到的东西，如不能加以上升，去理解它，也很容易随风而去，再也不会回来。诗情画意及与之相联想的建筑意如不能及时抓住，也是过目即忘，甚至失之交臂。因此，需要有感情的交流。回顾这一类画，尚能引起我一些回忆，有幸每得其益。

我在速写中也陆续探索到一些工作方法

1980年代我旅欧时，德国朋友注意到我有两个照相机，两支钢笔，披挂上阵。1981年我伴 Aga Kahn 代表团赴西安、新疆考察农村建筑，这是改革开放后国内首次举办的国际建筑学术活动，团员多是国内外知名建筑师，活动内容很有意义，参观对象也极为精彩，重点在农村的建筑与文物建筑。我不放过这一学习机会，每到一处，先照相，然后作笔录（抄碑文，勾画要点、平面或细节等），再作速写，如果时间允许，还及时与别人交流心得。这一程序后来被同行的人注意到了，颇为赞许。这仅是我个人的经历与工作方法，不是说别人要照我这样办，这里想强调的是，建筑师要有自己的建筑语言和表达方式，可以不拘一格，终会有独到之处。例如，莱特的建筑自成一宗，这不用多说，他的建筑画也独具一格。他认为照片不可能完善地表

自序

达他的建筑空间的创造（可能限于当时的建筑摄影条件）。我去 Telieson，在他的一位弟子处我看到他更多的建筑画稿，亲临其境，更深地体会到他独特的艺术匠心与空间创造。柯布西埃又有他的语言。1987年在伦敦、巴黎，为纪念他，分别举行了内容不同的百年诞辰展。我有幸躬逢其盛，一饱眼福。其毕生工作之浩繁，建树之伟大，令我肃然起敬，当然还为他才思、博大、速写的美感所打动。我想建筑师若能从前贤处得到启发，发诸内心，勤于实践，忠于工作要求，创造自己的表达方式，久之定能有成。

一般说来，建筑师无意做画家，但不能没有对艺术的追求，心之所感触类旁通，可以丰富建筑的修养与造诣。这次整理中，我浏览了过去积累的速写与草图，看到自己的长处与不足。我并不泥古，现代表现技术与工具方式很多，应当欢迎这种进步，充分利用。并且，从进步的技术中也会追求到新的美学观，发掘新的艺术境界。建筑师首先在于培养文心与意匠，同时还是要发挥一己的眼耳手脑的技巧（skill），它与现代技术（technology）相辅相成，做最好的工作，这一点非常重要。

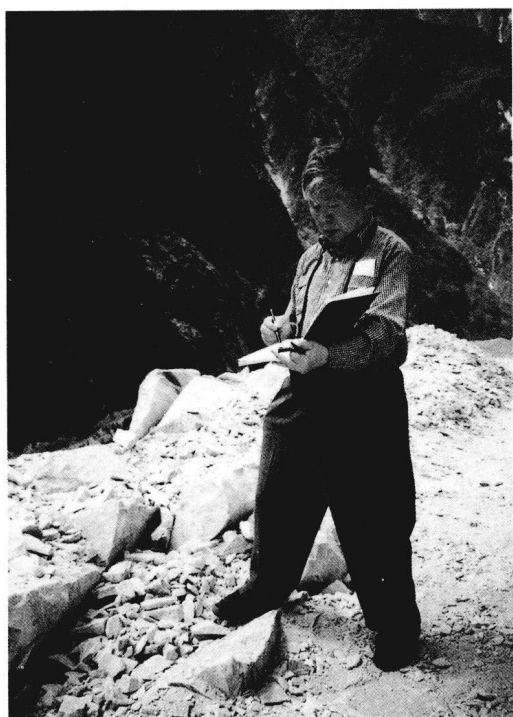
▼……速写中的吴良镛（于卢浮宫）



速写记趣

作画之经历常有许多趣事，至今回味无穷。记得1948年初临匡溪每恋其湖滨风光，曾在初冬萧瑟的林木中引笔挥毫，画将成，水彩中似乎掺有浆糊，笔不能自由挥动，这时才醒悟画面已结冰凌，手指冻僵，不能伸屈，仓促收兵，因此我对该画有说不出的感情。又，1979年与同伴乘火车自杭州赴宁波调查，路过绍兴，我见窗外水乡泽国应接不暇，便引纸濡笔，即兴写来。及抵宁波，车上乘客已走光，列车员问是否要继续回杭州，才恍然大悟。为纪念这一逸事，遂将此长卷一分为二，各持一半作为纪念。

作画中也不时有得意之笔，自得其乐。例如，我敬佩米开朗基罗，由来已久。1946年来清华后，到琉璃厂见一



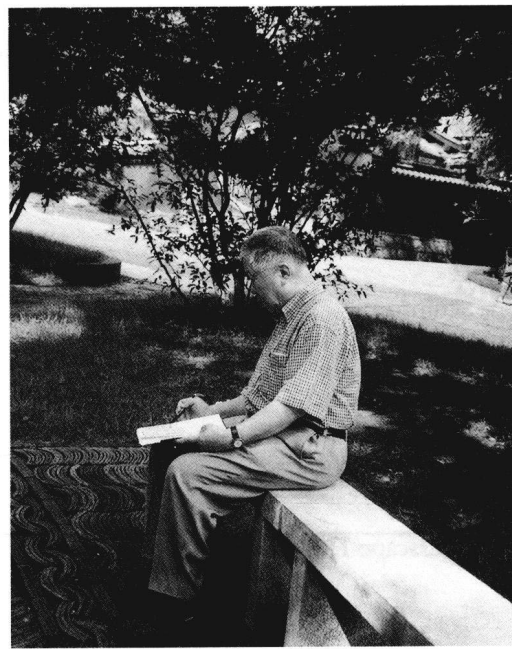
▲……速写中的吴良镛（于虎跳峡）

大本米氏雕刻集，当时虽经济拮据，仍不惜高价购得，爱不释手。后读到罗曼·罗兰的米氏传，心更与之相通。1981年到意大利后，关于他的传说就更多了，特别在佛罗伦萨，米氏似无处不在。我曾在罗马圣彼德大教堂穹隆的石龛中，看到有一座米氏自雕像，可惜天色稍晚，不及细加端详。前几年在卢浮宫见其黑大理石像，分外亲切。当时未带速记本，急在展览说明书的空白处绘下，自信颇能得其神韵，今每见此画，如遇故人，不亦悦乎。

整理旧稿，浮想联翩，细审我的画记，以外出旅行所写为多，能暂时摆脱日常琐事，到长期向往之地，精神为之一振，用笔也就更洒脱一些。但近年来画记减少了，并非无出差机会，而是苦于行动的节拍更为急促，工作的压力更重，机遇似乎受到限制，不能像以前那样利用晨昏及时偷闲，抢出一张张画来；尽管如此，还是要不时提醒自己，努力以自己的方式和形式，继续我的追求。



▲……速写中的吴良镛（于加拿大）



▲……速写中的吴良镛（于云南）

目 录

自序 速写琐记

A few Notes on my Sketches

3

国外城市建筑

Architecture overseas

9

国内城市建筑

Architecture Homeland

97

雕塑

Sculptures

129

国内风景

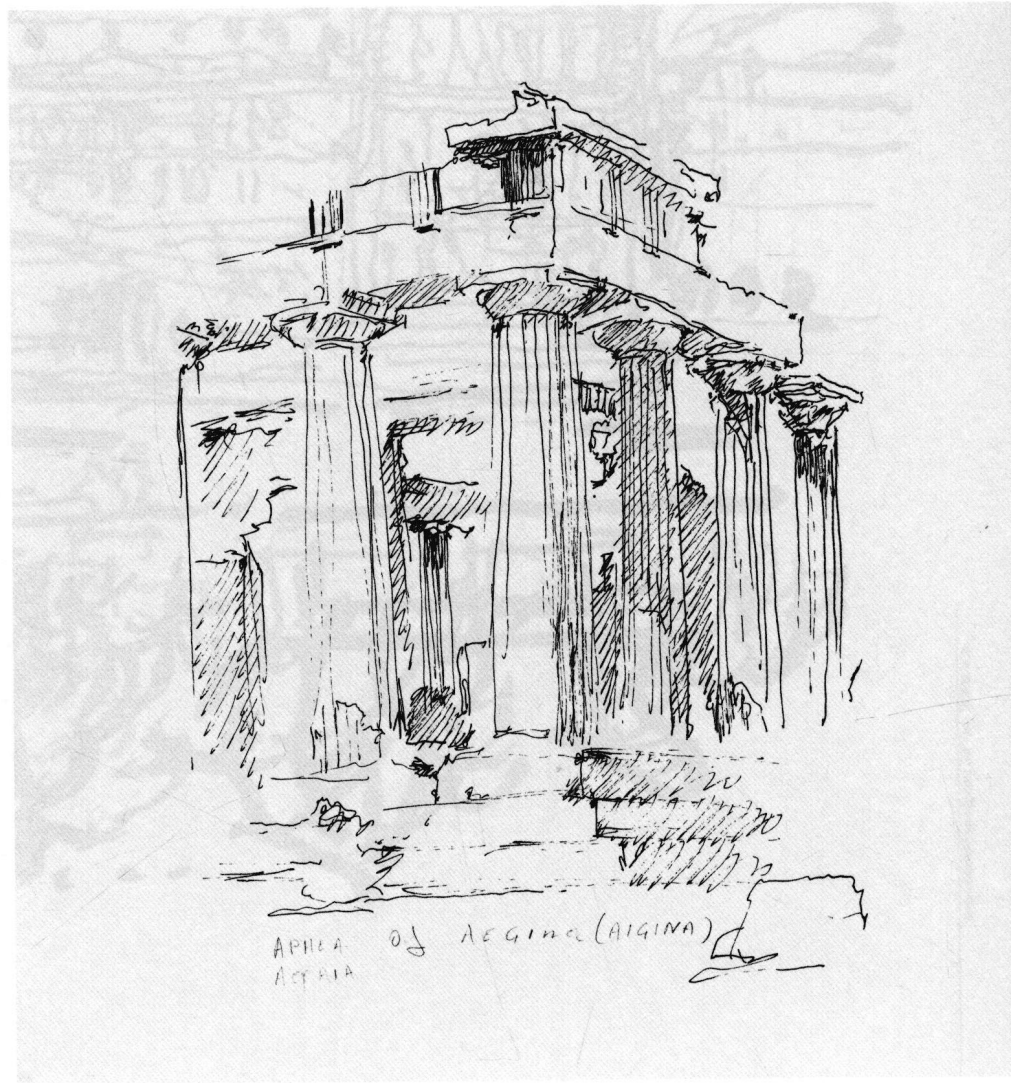
Landscape Homeland

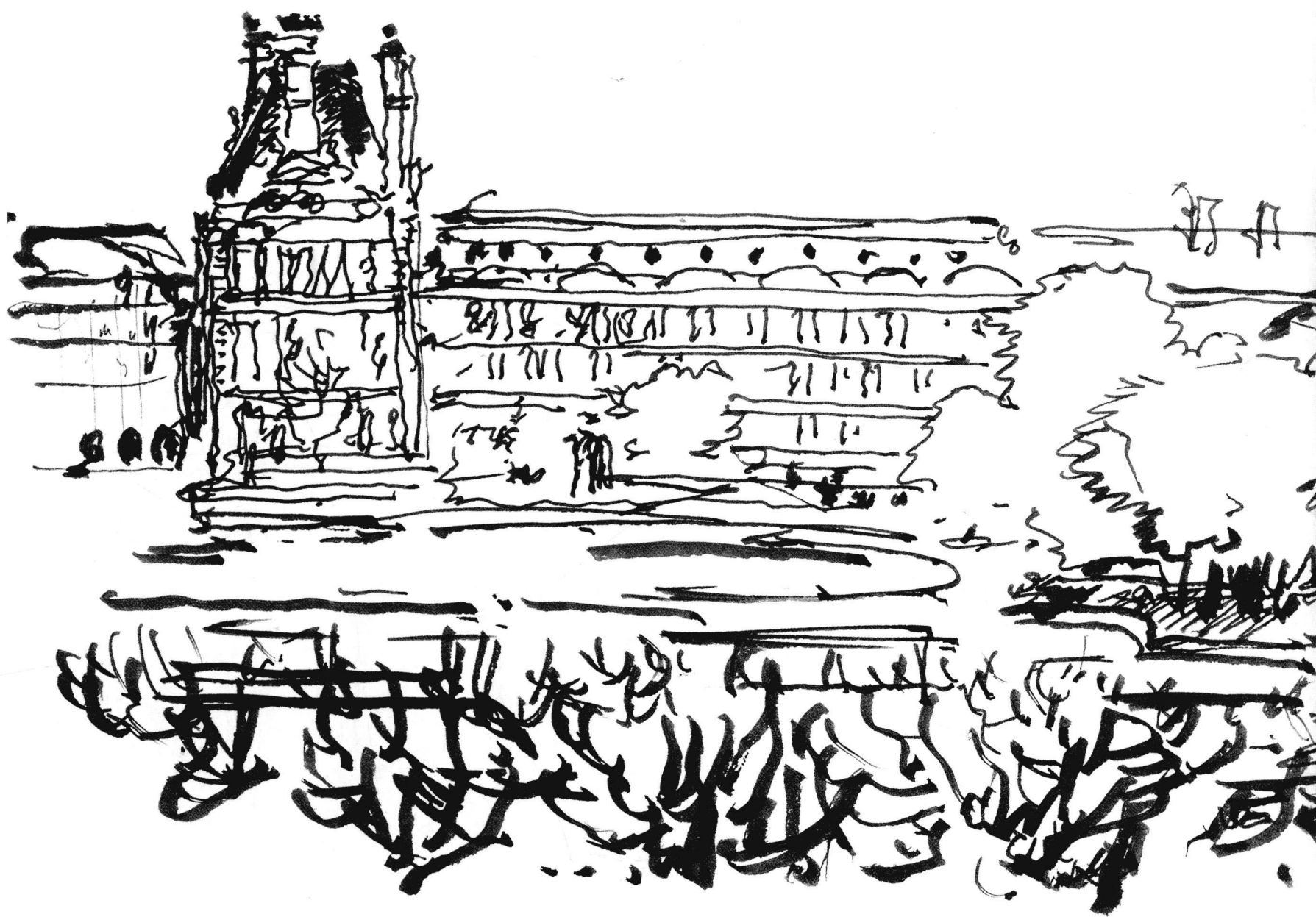
151

国外风景	
Landscape Overseas	179
动物及其他	
Animals and others	189
植物	
Plants	193
人物	
Character Sketches and others	205
后记	
Postscripts	218

国外城市建筑

Architecture Overseas





1978

卢浮宫庭院

The court in front of the
Louvre, Paris, France



Le Louvre 宫内各宫殿广场

4 March, 1978

树木抽象，草地线条，给建筑以色彩



Spangenberg 城堡
Dec. 25, 80



Kassel 10 Nov. 80



1980

卡塞尔近郊 (德国)

Countryside, Kassel,
Germany